

U/D. B/F  
11.5.54, 10 1/2

14. M...

Termine:  
52, 10 1/4  
7. 52, 10 1/4  
8. 9 1/2  
10. 53, 9 1/2  
53, 13 1/2  
54, 18  
~~19. 50, 14 1/2~~

# Landgericht Hamburg Wiedergutmachungskammer **2**

**4909**

Rückerstattungssache

*Journabend, Frau Käthy*

Berechtig

Bevollmächtigte: *United Restitution Office*

Vollmacht B

*Post - S/14/16*

*Hilf Deutsches Volk*

Rückerstattungspflichtige

Bevollmächtigter *Dr. H. B. N. Schopman*  
*Dr. H. B. N. Schopman*

Vollmacht E

**- S 310 - BV - 444 -**

Betr. Rückerstattung:

*Ungewinn*

Wertfestsetzung Bl.

*Lab. 10*  
15. MRZ. 1956

Weggelegt 19 **56**

— Aufzubewahren: — bis 19 **87**

— dauernd —

**2 WiK 407 / 1951**

**5 WiS**

**4 / 1953**

*VI / Z. 1472*

*Kiv*

# Registrierung von Ansprüchen.

p447 / 56

Ich/Wir Wally Sonnabend, Chedera, c/o Ben Michael

wohnhaft in

Beruf

beanspruche hierdurch Rückgabe oder Schadensersatz bezgl. des folgenden Vermögensobjektes:

1. Kreis, in dem sich das unten beschriebene Objekt jetzt befindet / der Anspruch entstanden ist  
Hamburg
2. Adresse wo sich das Objekt jetzt befindet Finanzamt St.Georg in Hamburg  
des Schuldners

3. Person, Gesellschaft oder Organisation, die jetzt das Objekt in Besitz oder Gewahrsam hat:

4. Beschreibung des Objektes / Anspruchs

Lift W S 1309 - 1850kg - Umzugsgut - auf MS "Belgrad" der Deutschen I  
vantelinie am 17.8.1939 von Hamburg nach Haifa verladen, wegen Havare  
wieder in Hamburg in den Speichern der genannten Schifffahrtsfirma en-  
loescht und alsdann eingezogen und verwertet.

5. Wert (annähernd) ca. RM 15 000.--

6. Name und (falls bekannt) gegenwärtige Adresse des ursprünglichen Eigentümers / Berechtigten  
Wally Sonnabend, Chedera, c/o Ben Michael

7. Beschreibung der Umstände, unter denen dem uspr. Eigentümer der Besitz entzogen wurde /  
der Anspruch entstanden ist.

Auf Grund der nationalsozialistischen Massnahmen zur Verfolgung und  
krieminiierung wurde der oben genannte mir gehoerige Lift, den ich du  
die Speditionsfirma Brasch & Rothenstein in Hamburg zur Befoerderung  
nach Palaestina aufgegeben hatte, mit anderen Juden gehoerigen Lifts  
eingezogen und verwertet. Ich richte meinen Anspruch gegen das Finanz  
amt St.Georg in Hamburg, dem erfahrungsgemaess Erloese solcher Ver-  
wertungen zuflossen. Sollte fuer den Anspruch ganz oder z.T. eine an-  
dere Stelle zustaeendig sein, so richte ich ihn auch gegen diese.

5

This Form should be completed in triplicate and forwarded to the Zentralamt für Vermögensverwaltung (Britische Zone), Bad Nenndorf, Land Niedersachsen.

Dieser Vordruck ist in dreifacher Ausfertigung bei dem Zentralamt für Vermögensverwaltung (Britische Zone) Bad Nenndorf, Land Niedersachsen, einzureichen.

In cases where the space provided is insufficient, a supplementary page, bearing the number of the paragraph and sub-paragraph, should be annexed.

Reicht der vorgesehene Raum nicht aus, so ist ein mit der Ziffer des betreffenden Absatzes und Unterabsatzes versehenes Ergänzungsblatt beizufügen.

CLAIM FOR RESTITUTION OF PROPERTY WHICH HAS BEEN SUBJECT TO TRANSFER IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH I OF GENERAL ORDER No. 10

Antrag auf Rückerstattung von Vermögen, das unter Artikel I Absatz 1 der allgemeinen Verfügung Nr. 10 fällt.

Location of Property / Örtliche Lage des Vermögens

(a) Land Deutschland (b) Kreis Hamburg (c) Gemeinde

Description of Person making Claim / Personalien des Antragstellers

(a) Surname (in Block Capitals) SONNABEND (b) Christian Name(s) WALLY
(c) Address HA DERAH, BETH DEGANI, SCHECHUNATH OWDIM, ISRAEL
(d) Date and Place of Birth 30.9.1883, ARNSWALDE, POMMERN Nationality DEUTSCH
(f) Employment (g) Identity Card No. 996374
(h) If not dispossessed owner, state title to make claim OWNER

I. IMMOVABLE PROPERTY I. UNBEWEGLICHES VERMÖGEN

(a) Description of Property. LIFT Estimated value at date of deprivation. 10.000 RM
(b) Location of Property. Hamburger Lagerhaus der Fa Brasch Rotenstein Berlin
(c) Registration in Grundbuch or other Register
(d) State whether: (i) Confiscation was made without payment? (ii) Sold under duress? (iii) If the latter, what payment was made?
(e) Name and present address of person to whom transfer was made (if known)
(f) Name and present address of present owner (if known, and different from (e)).
(g) Any other relevant details. Infolge Kriegsausbruchs beendete das Schiff "SS Belgrad" seine Reise nach Haifa nicht, sondern fuhr wieder nach Hamburg zurück laut Mitteilung der Fa vom 16.10.39.

II. MOVABLE PROPERTY / BEWEGLICHES VERMÖGEN

- (a) Description of Property  
Nähere Bezeichnung des Vermögens  
*Trift mit MÖBELN Estimated value at date of deprivation  
Geschätzter Wert am Tage der Wegnahme 10 000 RM*  
*HÄSCHE, HAUSHALTUNGS GEGENSTÄNDEN, Seisstrank, Nähmaschine  
2 grosse Perserteppiche, 3 Perserbrücken, Kristall, Porzellan u. s. v.*
- (b) Location of Property  
Örtliche Lage des Vermögens  
*Hamburger Lagerhaus der Fa Brasch & Ratenstein,  
Hamburg, Berlin*
- (c) Registration (if any)  
Etwaige Eintragung in ein öffentliches Buch oder Register  
*/*
- (d) State whether :—  
Angaben über Folgendes :
- (i) Confiscation was made without payment?  
Ist auf Grund der Wegnahme Entschädigung geleistet?  
*/*
- (ii) Sold under duress?  
Fand der Verkauf unter Nötigung statt?  
*/*
- (iii) If the latter, what payment was made?  
Welche Gegenleistung wurde im letzteren Fall gewährt?  
*/*
- (e) Name and present address of person or persons to whom transfer was made (if known)  
Name und jetzige Anschrift der Person(en), auf die das Vermögen übergegangen ist (soweit bekannt)  
*/*
- (f) Name and present address of present owner (if known and different from (e))  
Name und jetzige Anschrift des heutigen Eigentümers (soweit bekannt und verschieden von (e))  
*/*

- (g) Name and present address of person or persons who may have knowledge of the present whereabouts of property  
Name und jetzige Anschrift von Personen, die von dem Verbleib des Vermögens Kenntnis haben können

*Fa. Brasch Ratenstein Hamburg + Berlin, <sup>RODINGSMARKT 69</sup> ~~Wilmberg~~ <sup>Himmelburger Str. 22</sup>  
~~Wilmberg~~ <sup>Wilmberg</sup>*

- (h) Any other relevant details  
Sonstige sachdienliche Angaben  
*zufolge Kriegsabschluss unterbrachte das Schiff SS  
"Belgrad" seine Fahrt nach Haifa und fuhr mit der Fracht  
wieder nach Hamburg zurück, wo meine Trift ausgeladen wurde  
laut Mitteilung der Fa Brasch + Ratenstein vom 16.10.39.*

NOTE. In the case of a claimant resident outside Germany, give full particulars of the person inside Germany to be nominated by him to accept service of legal papers and notices on his behalf (if no such person is nominated by the claimant an Agent will be appointed by the Restitution Authority on his behalf).

Bemerkung :  
Falls der Antragsteller im Ausland wohnt, genaue Bezeichnung eines in Deutschland lebenden Vertreters, der ermächtigt ist, für ihn amtliche Papiere und Mitteilungen in Empfang zu nehmen. (Wird vom Antragsteller kein Vertreter benannt, so bestellt die Wiedergutmachungsbehörde einen solchen.)

I/We certify that the above statement is true according to my/our knowledge and belief.  
Obige Angaben entsprechen nach meinem/unserem besten Wissen und Gewissen den Tatsachen.

Signed  
Unterschrift

*Wally Hornabauer, Hedera  
Israel*

Date  
Datum

*17.2.1949.*

This Form should be completed in triplicate and forwarded to the Zentralamt für Vermögensverwaltung (Britische Zone),  
Bad Nenndorf, Land Niedersachsen.

Dieser Vordruck ist in dreifacher Ausfertigung bei dem Zentralamt für Vermögensverwaltung (Britische Zone) Bad Nenndorf, Land Niedersachsen, einzureichen.

In cases where the space provided is insufficient, a supplementary page, bearing the number of the paragraph and sub-paragraph, should be annexed.

Reicht der vorgesehene Raum nicht aus, so ist ein mit der Ziffer des betreffenden Absatzes und Unterabsatzes versehenes Ergänzungsblatt beizufügen.

**CLAIM FOR RESTITUTION OF PROPERTY WHICH HAS BEEN SUBJECT TO TRANSFER IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH I OF GENERAL ORDER No. 10**

Antrag auf Rückerstattung von Vermögen, das unter Artikel I Absatz 1 der allgemeinen Verfügung Nr. 10 fällt.

**Location of Property / Örtliche Lage des Vermögens**

(a) Land DEUTSCHLAND (b) Kreis HAMBURG (c) Gemeinde .....

**Description of Person making Claim / Personalien des Antragstellers**

(a) Surname (in Block Capitals) SONNABEND (b) Christian Name(s) WALLY  
 Familienname (in großen Blockbuchstaben) Vorname(n)  
 (c) Address HADERA, BETH DESANI, SCHECHUNATH ONDIM, ISRAEL  
 Anschrift  
 (d) Date and Place of Birth 30.9.1893, ARNSHALDE, POMMERN Nationality DEUTSCH  
 Geburtsdatum und Geburtsort Staatsangehörigkeit  
 (f) Employment ..... (g) Identity Card No. 996374  
 Beruf Ausweis-Nummer  
 (h) If not dispossessed owner, state title to make claim OWNER  
 Angaben über die Antragsberechtigung, falls der Antragsteller nicht der Geschädigte ist.

**I. IMMOVABLE PROPERTY I. UNBEWEGLICHES VERMÖGEN**

- (a) Description of Property. Estimated value at date of deprivation.  
 Nähere Bezeichnung des Vermögens. Geschätzter Wert am Tage der Wegnahme.
- (b) Location of Property  
 Örtliche Lage des Vermögens
- (c) Registration in Grundbuch or other Register  
 Eintragung im Grundbuch oder einem anderen Register
- (d) State whether :—  
 Angaben über Folgendes :
- (i) Confiscation was made without payment ?  
 Ist auf Grund der Wegnahme Entschädigung geleistet ?
  - (ii) Sold under duress ?  
 Fand der Verkauf unter Nötigung statt ?
  - (iii) If the latter, what payment was made ?  
 Welche Gegenleistung wurde im letzteren Fall gewährt ?
- (e) Name and present address of person to whom transfer was made (if known)  
 Name und jetzige Anschrift der Person, auf die das Vermögen übergegangen ist (soweit bekannt)
- (f) Name and present address of present owner (if known, and different from (e)).  
 Name und jetzige Anschrift des heutigen Eigentümers (soweit bekannt und verschieden von (e))
- (g) Any other relevant details  
 Sonstige sachdienliche Angaben

3/1983

II. MOVABLE PROPERTY / BEWEGLICHES VERMÖGEN

Nach den Merkmalen

Estimated value at date of deprivation  
Geschätzter Wert am Tage der Wegnahme

10.000 RM

(a) Description of Property  
Nähere Bezeichnung des Vermögens *Kist mit Möbeln  
Wäsche, Haushaltsgegenstände, Kesselschrank, Nähmaschine  
2 grosse Persenbeppiche, 3 Persenbänken, Kristall Porzellan u.s.w.*

(b) Location of Property  
Örtliche Lage des Vermögens *Hamburger Lagerhaus der Fa Brasch & Rothenstein,  
Hamburg, Berlin*

(c) Registration (if any)  
Etwaige Eintragung in ein öffentliches Buch oder Register

(d) State whether :—  
Angaben über Folgendes :

(i) Confiscation was made without payment?  
Ist auf Grund der Wegnahme Entschädigung geleistet?

(ii) Sold under duress?  
Fand der Verkauf unter Nötigung statt?

(iii) If the latter, what payment was made?  
Welche Gegenleistung wurde im letzteren Fall gewährt?

(e) Name and present address of person or persons to whom transfer was made (if known)  
Name und jetzige Anschrift der Person(en), auf die das Vermögen übergegangen ist (soweit bekannt)

*Fa Brasch & Rothenstein, Hamburg Röhingsmarkt 69, Berlin Hünslers-  
ger Str. 22 vor dem Krieg*

(f) Name and present address of present owner (if known and different from (e))  
Name und jetzige Anschrift des heutigen Eigentümers (soweit bekannt und verschieden von (e))

(g) Name and present address of person or persons who may have knowledge of the present whereabouts of property  
Name und jetzige Anschrift von Personen, die von dem Verbleib des Vermögens Kenntnis haben können

*Fa Brasch & Rothenstein, Hamburg, Röhingsmarkt 69, Berlin,  
Hünslersger Str. 22 vor dem Krieg*

(h) Any other relevant details  
Sonstige sachdienliche Angaben

*Infolge Kriegsausbruchs unterbrach das Schiff  
SS Belgrad die Fahrt nach Haifa und fuhr mit der Fracht  
wieder nach Hamburg zurück, wo mein Kist ausgeladen wurde  
laut Mitteilung der Fa Brasch & Rothenstein vom 16.10.39.*

NOTE. In the case of a claimant resident outside Germany, give full particulars of the person inside Germany to be nominated by him to accept service of legal papers and notices on his behalf (if no such person is nominated by the claimant an Agent will be appointed by the Restitution Authority on his behalf).

Bemerkung:  
Falls der Antragsteller im Ausland wohnt, genaue Bezeichnung eines in Deutschland lebenden Vertreters, der ermächtigt ist, für ihn amtliche Papiere und Mitteilungen in Empfang zu nehmen. (Wird vom Antragsteller kein Vertreter benannt, so bestellt die Wiedergutmachungsbehörde einen solchen.)

I/We certify that the above statement is true according to my/our knowledge and belief.  
Obige Angaben entsprechen nach meinem/unserem besten Wissen und Gewissen den Tatsachen.

Signed *Wally Hornabern, Chedera,  
Israel*  
Unterschrift

Date *14.2.1949.*  
Datum

Der Oberfinanzpräsident  
Hamburg

O 5210 - S 310-P 55 d

Es wird gebeten, dieses Geschäftszeichen, den Tag und  
Gegenstand dieses Schreibens in der Antwort anzugeben

24a

Hamburg 11,

21. Juli 1950

Rödingsmarkt 83 / Fernsprecher 34 10 04

13

An das

Wiedergutmachungsamt  
beim Landgericht Hamburg

H a m b u r g

Betr.: Rückerstattungssache Frau Wally Sonnabend geb. 30.9.83  
in Arnswalde

Bezug: dort. Schrb. v. 15. Juni 1950 - Akt. - Zeich. Z 1472-

2 Anl.

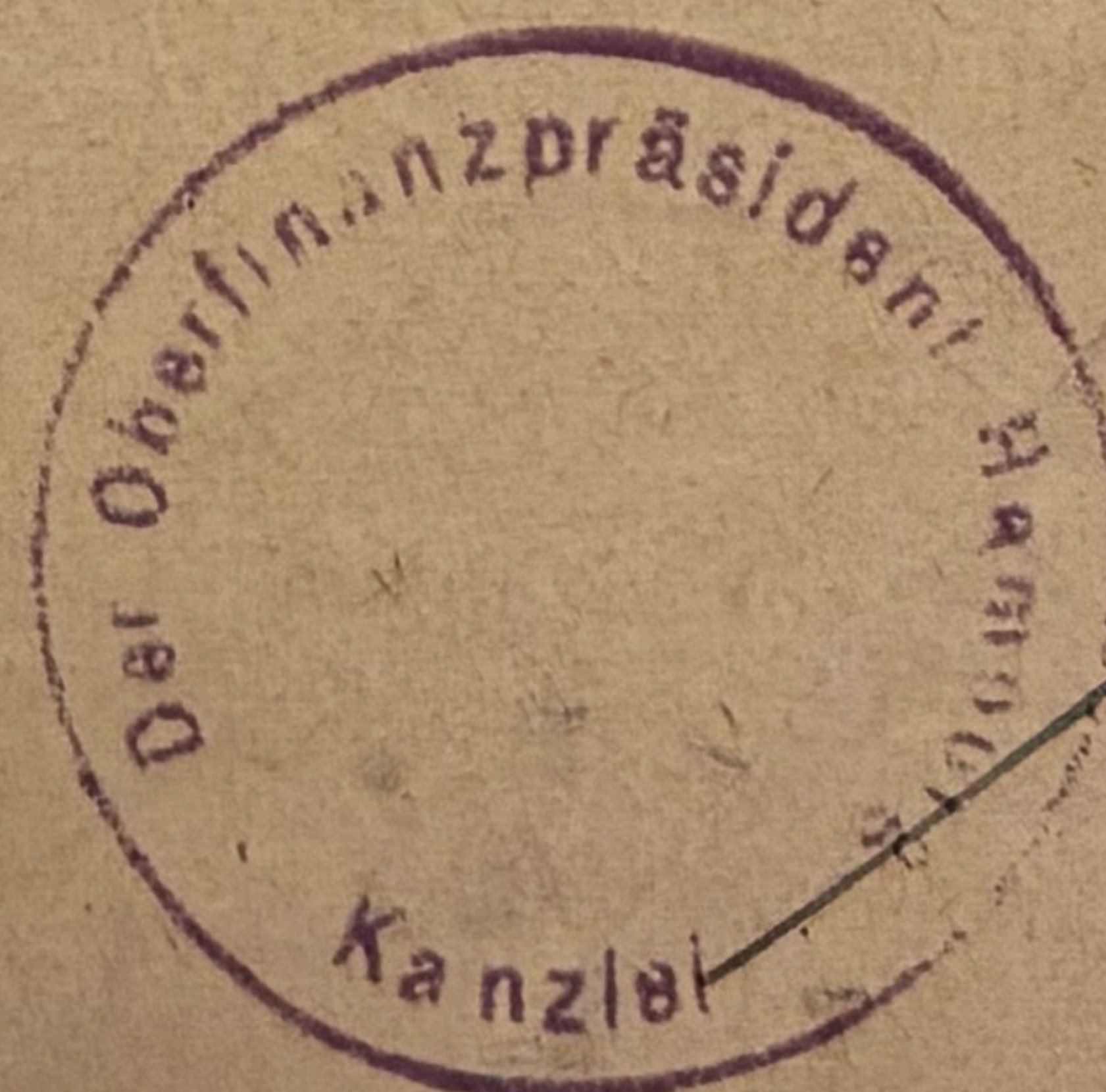
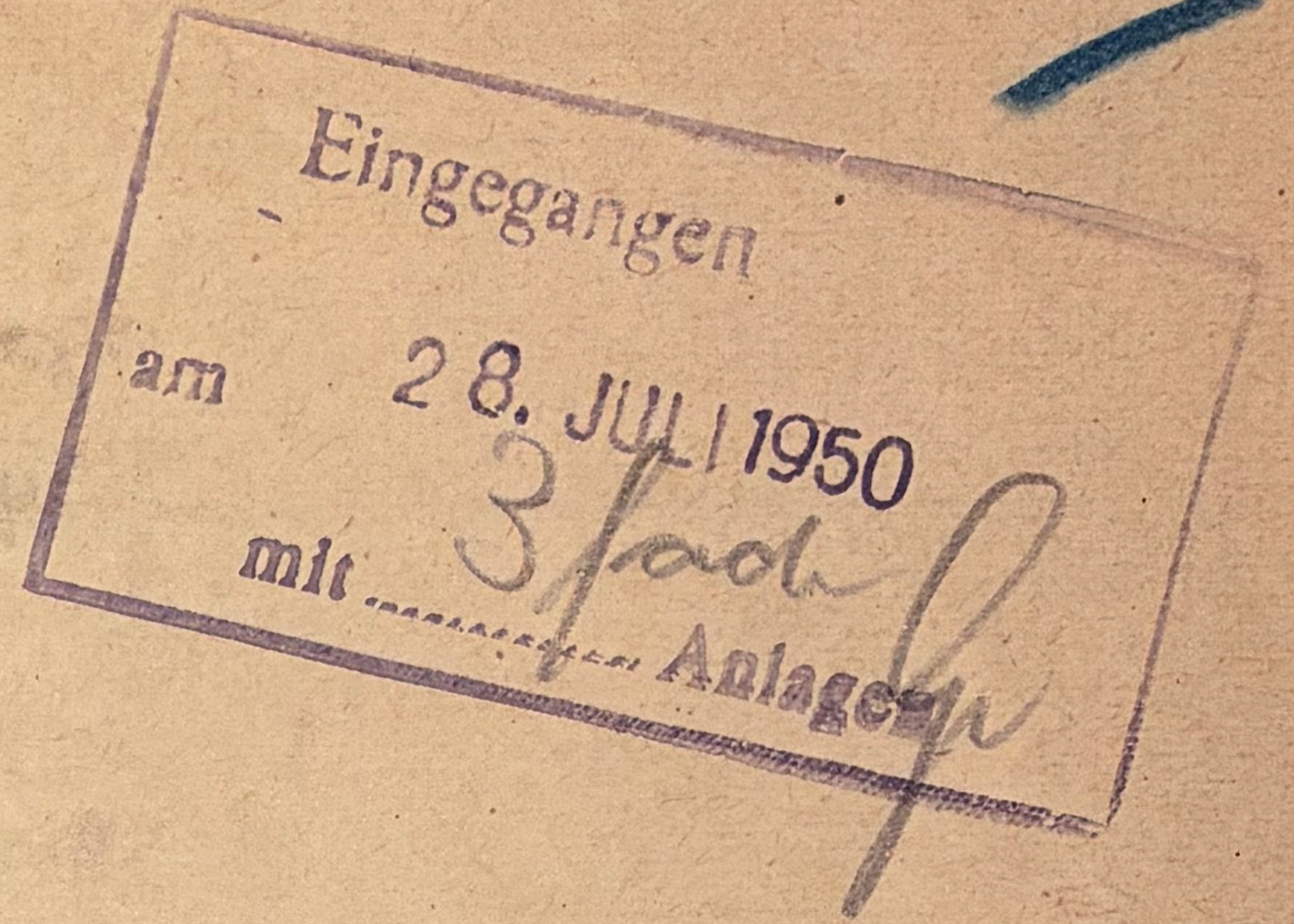
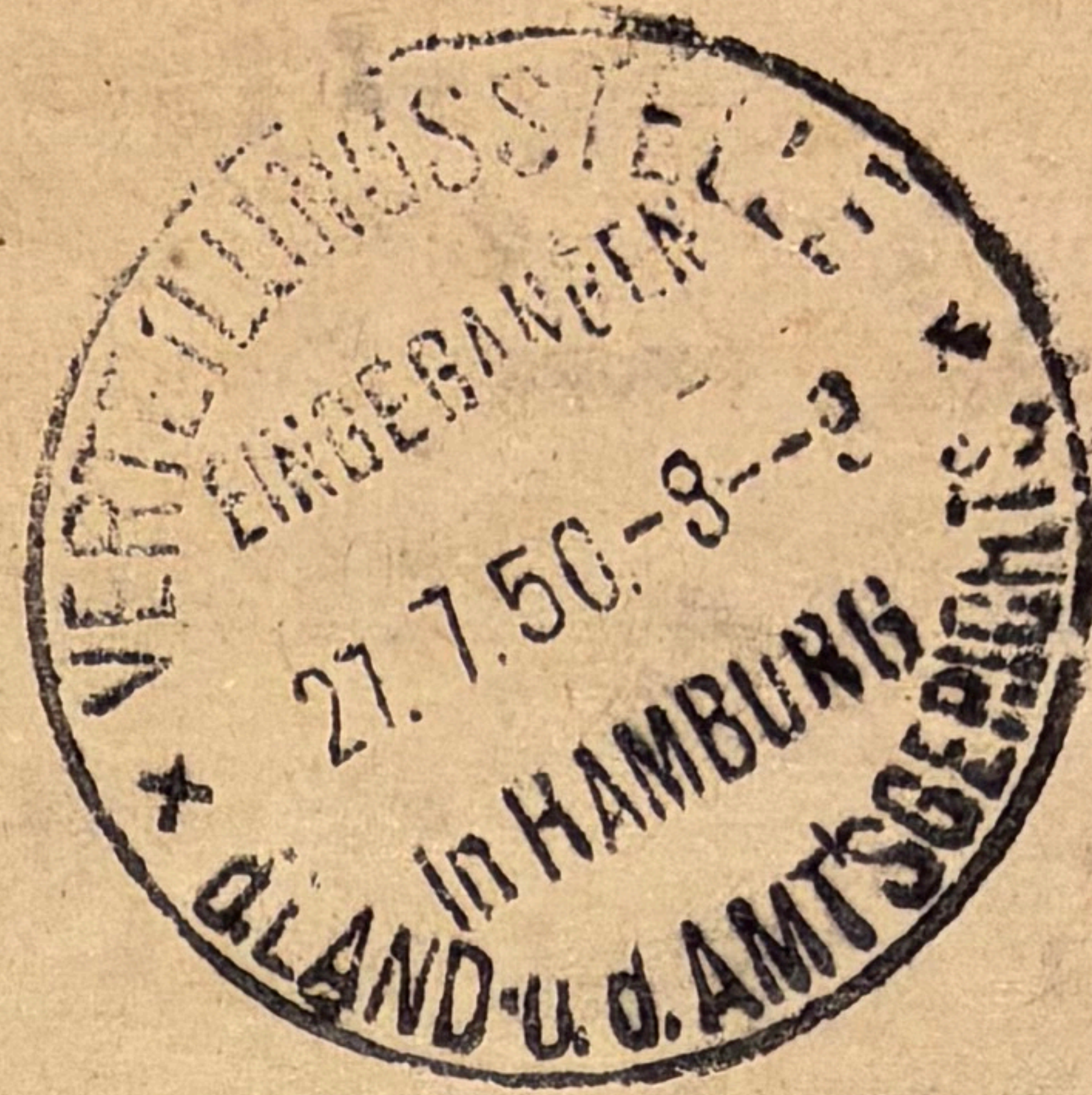
Zu dem Rückerstattungsantrag der Frau Wally Sonnabend  
wird erklärt:

Der Oberfinanzpräsident Hamburg ist in der Sache unbe-  
teiligt. Er hat weder die Verwertung des Hausrats veranlaßt noch  
sind an ihn aus dem Erlös Werte (Erlös) abgeliefert worden.  
Ich bitte daher, den Antrag abzuweisen.

Aus den hiesigen Unterlagen kann kein Nachweis geführt  
werden, daß die Verwertung des Liftinhalts im Auftrag und für  
Rechnung der ehemaligen Gestapo erfolgt ist. Ermittlungen bei  
den hiesigen bekannten Versteigerern, deren Unterlagen erhalten  
geblieben sind, und beim Gerichtsvollzieheramt waren ohne Ergeb-  
nis. Sollte der Verkauf der Sachen aber doch in Hamburg durch  
einen unbekanntem Auktionator stattgefunden haben, würde der  
Erlös an die Kasse der Gestapo abgeliefert worden sein. Diese  
hätte dann den erhaltenen Betrag an den Oberfinanzpräsidenten  
weitergeleitet, der für den letzten inländischen Wohnsitz der  
Antragstellerin zuständig war.

Im Auftrag

gez. Dr. Holdeigel



Beglaubigt

Zollinspektor

4